

Программа Save for College

Уведомление родителей и опекунов и форма отказа

OFFICE NOTE: FOR KINDERGARTENERS AND FIRST GRADERS [11/1/2022]

Уважаемый родитель/опекун!

Наша школа совместно с некоммерческой организацией NYCKids RISE, Inc. организует сберегательную программу для оплаты колледжа NYC Kids RISE Save for College Program (далее — «программу»). Эта бесплатная программа обеспечивает правомочных учащихся средствами на оплату соответствующих требованиям расходов на обучение в колледже или программе профессиональной подготовки. NYC Kids RISE начисляет \$100 на стипендиальный счет (Scholarship Account) каждого участника программы. При наличии финансирования город Нью-Йорк и DOE расширят программу в этом году, и школа вашего ребенка будет включена в нее. Дополнительная информация: <http://nyckidsrise.org>.

В данном уведомлении содержится важная информация о выборе либо автоматического включения ребенка в программу и открытия стипендиального счета, либо отказа от участия. Согласно федеральному Закону об образовательных правах семьи и конфиденциальности информации (Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA), школы не могут раскрывать идентифицирующую информацию ребенка без согласия родителей/опекунов. Однако в отсутствие вашего прямого отказа мы можем раскрыть некоторые данные о вас и вашем ребенке. Эти данные называются справочной информацией (Directory Information). **Для участия в программе вам необходимо предоставить организации NYC Kids RISE, Департаменту образования г. Нью-Йорка (DOE) и компании VistaShare справочную информацию о ребенке, в частности, следующую:**

- Идентификационный номер ребенка в программе
- Полное имя
- Дата рождения
- Домашний адрес
- Данные об изменении домашнего адреса
- Домашний телефон
- Название школы
- Нынешний учебный уровень
- Язык(и) домашнего общения
- Перевод в другие школы (в школьной системе г. Нью-Йорка и за ее пределами)

Им также требуется информация об одном или двух родителях/опекунах:

- Персональный идентификационный номер родителя в программе
- Полное имя
- Имейл
- Номер мобильного или др. телефона

NYC Kids RISE сотрудничает с компанией VistaShare, которая обеспечивает хранение информации об участниках, управляет онлайн-порталом и оказывает техническую поддержку. DOE, NYC Kids RISE и VistaShare имеют право использовать и передавать справочную информацию только в целях проведения и оценки программы. Им запрещено продавать, использовать и распространять справочную информацию в рекламных, маркетинговых и других коммерческих целях.

Какие у вас есть варианты?

1. **Если вы хотите, чтобы ребенок участвовал в программе Save for College и получил на свой стипендиальный счет \$100, НИКАКИХ ДЕЙСТВИЙ С ВАШЕЙ СТОРОНЫ НЕ ТРЕБУЕТСЯ.**
2. Заполните форму на следующей странице, если вы **НЕ ХОТИТЕ** раскрывать справочную информацию ребенка. Это означает, что ребенок не будет участвовать в программе и не получит счета. Верните заполненную форму школьному секретарю до **11/30/2022** (месяц/день/год). С вопросами об этой форме обращайтесь к координатору по работе с родителями.

Вопросы о программе? Звоните на горячую линию NYC Kids RISE: 833-543-7473 или пишите по адресу: info@nyckidsrise.org.

**OFFICE NOTE: For kindergarten and newly enrolled 1st graders only.
Keep all returned Opt-Out Notices in the student's Cumulative Folder indefinitely.**
Charter Opt Out Notice and Form (Russian) | Page 1 of 2

Программа Save for College Уведомление родителей и опекунов и форма отказа

Программа Save for College. Отказ от предоставления информации

Заполните форму, только если вы против участия ребенка в программе. Верните заполненную форму школьному секретарю до 11/30/2022 (месяц/день/год).

Являясь родителем/опекуном ребенка, Я ОТКАЗЫВАЮСЬ от предоставления справочной информации о ребенке. **Я ПОНИМАЮ**, что отказ от предоставления справочной информации означает отказ от зачисления денег на стипендиальный счет ребенка; ребенок **НЕ ПОЛУЧИТ** денег со стипендиального счета.

Имя ребенка	Фамилия ребенка:
Название школы:	Официальный класс: Официальный учебный уровень (класс):
Имя и фамилия родителя/опекуна (печатными буквами):	Подпись:
Дата:	